

Las columnas sobre lengua como material didáctico auténtico en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en la Universidad Argelina

The language columns as authentic didactic material in the teaching and learning of Spanish as a foreign language at Algerian universities.

Insaf DJEBBARI¹ 

Doctoranda en la universidad de Alicante/ España
Djebbariinsaf@yahoo.com

Carmen Marimón LLORCA² 

Profesora titular de lengua española en la universidad de Alicante/España
marimon@ua.es

Recibido: 20/04/2024,

Aceptado: 25/09/2024,

Publicado: 21/12/ 2025

Abstract: This article examines the effectiveness of language columns (CSL) as a teaching resource in the context of teaching Spanish as a Foreign Language (ELE) in Algeria. The study adopts a qualitative methodological approach and implements various teaching activities to investigate how CSL influence learning, as manifested in oral and written expression. The results indicate that CSL, by providing authentic and relevant content, significantly enhance students' linguistic and cultural knowledge. Activities based on these columns improve classroom participation and interaction, demonstrating that CSLs are an effective teaching tool. The article concludes that CSLs are beneficial for developing communicative competencies in ELE, as they have proven their relevance by offering a more contextualized and enriching learning experience. In our experience, their value as a comprehensive resource in foreign language teaching has been emphasized.

Keywords: language columns, didactic resource, linguistics, culture, communicative competence.

Resumen:

Este artículo examina la eficacia de las columnas sobre lengua (CSL) como recurso didáctico en la enseñanza de español como Lengua Extranjera (ELE) en el contexto argelino. El estudio adopta un enfoque metodológico cualitativo y aplica diversas actividades didácticas para investigar cómo las CSL influyen en el aprendizaje,

Las columnas sobre lengua como material didáctico auténtico en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en la Universidad Argelina.

manifestándose en la expresión oral y escrita. Los resultados indican que las CSL, al proporcionar contenido auténtico y relevante, enriquecen significativamente el conocimiento lingüístico y cultural de los alumnos. Las actividades basadas en estas columnas mejoran la participación y la interacción en el aula, demostrando que las CSL son una herramienta didáctica efectiva. El artículo concluye que las CSL son beneficiosas para el desarrollo de competencias comunicativas en ELE, ya que han demostrado su relevancia al ofrecer una experiencia de aprendizaje más contextualizada y enriquecedora. En nuestra experiencia, se ha subrayado su valor como recurso integral en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Palabras clave: columnas sobre lengua, recurso didáctico, lingüística, cultura, competencia comunicativa.

Introducción

El proceso de aprendizaje de una lengua extranjera está determinado por una combinación de enfoques pedagógicos y técnicas metodológicas. Sin embargo, el éxito de estos métodos no está garantizado sin una cuidadosa selección de materiales didácticos y la implementación efectiva de estrategias didácticas. Estos enfoques y técnicas abarcan tanto los principios metodológicos que guían la enseñanza como las estrategias prácticas empleadas para optimizar el proceso educativo.

En el aula de ELE, el material didáctico sirve como fuente principal de conocimientos lingüísticos y culturales de la lengua meta. Una selección inadecuada de estos materiales puede dar lugar a estereotipos, perpetuación de errores, limitaciones lingüísticas y una comprensión deficiente del contexto cultural. En contraste, un material didáctico bien elegido puede elevar el aprendizaje a un nivel más profundo, significativo y eficaz (Gómez Pinilla, 2008).

La autenticidad es una característica esencial en la selección de materiales didácticos, ya que permite ofrecer contenidos lingüísticos y culturales que reflejan fielmente la lengua meta. Los estudiantes deben ser capaces de expresar y comprender conocimientos ideológicos y culturales a través de aspectos estéticos, sociológicos, semánticos y pragmáticos.

En esta investigación, proponemos el uso de materiales periodísticos en las clases de ELE, centrándonos en las columnas sobre lengua (CSL) del proyecto METAPRES¹ (FFI2015-65917-P). Estas columnas se presentan

¹ El proyecto METAPRES aborda la caracterización de las CSL desde su construcción discursiva y su contenido normativo, pedagógico e informativo. Examina cómo estas

como herramientas didácticas auténticas y metalingüísticas (Marimón Llorca, 2019), que contextualizan la lengua en su entorno cultural. Las CSL proporcionan un conocimiento lingüístico, metalingüístico y cultural que, en niveles avanzados, estimula a los estudiantes a reflexionar, analizar, opinar y evaluar los usos lingüísticos. Este enfoque fomenta una mayor conciencia lingüística y cultural a través de una observación constante de la lengua.

El objetivo de este artículo es investigar las características de las columnas sobre lengua como material didáctico auténtico en el aula de ELE y evaluar su eficacia como recurso de enseñanza-aprendizaje. Analizaremos este género periodístico, sus tipos y características, con el propósito de ofrecer una visión panorámica de sus oportunidades de aprendizaje. Además, exploraremos cómo estas columnas pueden ser integradas en el aula de ELE, proponiendo actividades para trabajar la expresión oral y escrita. Nuestro objetivo principal es desarrollar la competencia comunicativa, que abarca tanto el conocimiento lingüístico como la conciencia cultural. Asimismo, buscamos aumentar la motivación de los estudiantes, fomentar la interacción, diversificar los materiales didácticos y promover un aprendizaje más activo y significativo.

1. Las características de un buen material didáctico

Los materiales didácticos, también conocidos como herramientas de aprendizaje, medios educativos o mates de apoyo, se refieren a los recursos utilizados en el aula para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje. Estos recursos pueden ser físicos o virtuales (como fotos, artículos, videos, podcasts, fichas, entre otros) y se introducen en el aula con el objetivo de construir un aprendizaje activo y significativo de los contenidos (Muñoz, 2019).

Los medios educativos se pueden clasificar de diversas maneras. Una clasificación distingue entre materiales impresos, gráficos, mixtos y auditivos o audiovisuales (Vidorreta, Aránzazu Ruíz et al., 2015, p. 6). Otra clasificación, propuesta por Nerecí, incluye materiales informativos (libros, diccionarios...), materiales permanentes de trabajo (reglas, tableros...), materiales ilustrativos (pósteres, videos, imágenes), materiales experimentales (aparatos, pruebas...) y materiales tecnológicos (todo tipo de medios, aplicaciones, referencias electrónicas) (Nerecí, 1969, p. 282).

columnas reflejan y cuestionan la norma lingüística y social, ofreciendo una visión histórica y crítica de su evolución. Además, busca explorar el potencial pedagógico de las CSL para entender mejor los cambios en el lenguaje y su discurso. Para más información, visita <https://metapres.es/>

Las columnas sobre lengua como material didáctico auténtico en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en la Universidad Argelina.

Santos Guerra (1991, p. 1) clasifica los materiales en dos tipos según su carácter: “uno de carácter globalizado, articulante y orientativo [...] y otros son elementos vicarios, de carácter auxiliar”. La valoración de estos materiales depende de su adecuación a los contenidos, objetivos y actividades. Pablo Alberto Morales (2012, p. 10) sostiene que los materiales didácticos “deben despertar el interés de los estudiantes, adecuarse a sus características físicas y psíquicas, y facilitar la actividad docente al servir de guía; además, deben adaptarse a cualquier tipo de contenido”.

Según Morales, los materiales didácticos deben estimular el interés de los estudiantes, es decir, potenciar su motivación intrínseca hacia los contenidos mediante estas herramientas de aprendizaje. Además de facilitar el proceso de enseñanza, un material didáctico debe caracterizarse por su flexibilidad para adaptarse a diferentes contenidos.

En palabras de Vásconez Ortiz, “un material didáctico es cualquier elemento que, en un contexto educativo determinado, se utiliza con una finalidad didáctica o para facilitar el desarrollo de las actividades formativas” (2016, p. 8). Esto implica que los materiales de apoyo pueden generar un conjunto de actividades para alcanzar los objetivos didácticos (Ballesta Pagán, 1995).

El material didáctico debe reflejar la realidad del mundo a través de su autenticidad. Según Michean Robert, las herramientas de aprendizaje deben representar la realidad de la mejor forma posible para facilitar su comprensión por parte del alumno (1972, p. 282). Estos materiales cumplen varias funciones, como la innovación, la motivación de los estudiantes, la estructuración de la realidad y la función formativa (Guerrero Armas, 2009, p. 3). Guerrero Armas describe las características de los materiales didácticos de la siguiente manera:

La facilidad de uso: Simplicidad y accesibilidad en el uso y recuperación de los materiales.

La disponibilidad: Asegura que los materiales estén accesibles cuando se necesiten.

La posibilidad de uso individual o grupal: Los materiales deben permitir el trabajo autónomo en clase o fuera de ella, y adaptarse al trabajo cooperativo o colectivo de los alumnos.

La adaptación a diversos contextos y entornos: Por ejemplo, para estudiantes de lenguas extranjeras o en diferentes entornos, como el virtual.

La flexibilidad: Permite añadir, modificar o suprimir elementos según sea necesario.

La adecuación a otros materiales y la realización de actividades: Los materiales deben complementar y apoyar la implementación de otras herramientas didácticas.

La oferta de información o conocimientos: Deben proporcionar datos o saberes relevantes.

La capacidad de motivar a los alumnos: Despertar su interés, captar su atención y estimular su curiosidad.

La adecuación al ritmo de trabajo, al tiempo y al programa: Deben ajustarse a las necesidades temporales y curriculares.

La estimulación del desarrollo de habilidades metacognitivas: Fomentar estrategias de aprendizaje que se alineen con el estilo cognitivo del estudiante.

Adicionalmente, se puede considerar la capacidad de reutilización de los materiales para diferentes actividades o propósitos de aprendizaje, su durabilidad, especialmente en el caso de materiales digitales, y la variedad en su diseño (Espinosa Sánchez y Porlán, 2008, p. 83).

1.1. La autenticidad de los materiales en el aprendizaje de ELE.

Según el Marco Común Europeo de Referencia (2002), el modelo metodológico actual se enfoca en orientar la enseñanza-aprendizaje del idioma hacia el uso práctico, el desempeño y la acción. Este enfoque se inscribe en el paradigma de adecuación, resultado de años de investigación que destacan un enfoque articulado en torno a la noción de competencias (generales y lingüísticas) que el alumno necesita desarrollar y adquirir.

Por su parte, el Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006) afirma que el alumno, en su rol de agente social, debe conocer los elementos que constituyen el sistema de la lengua y ser capaz de desenvolverse en las situaciones habituales de comunicación e interacción social. Esta perspectiva prioriza la importancia de las experiencias de aprendizaje auténticas y su uso real, en lugar de simplemente manipular las formas del idioma. Por lo tanto, podemos deducir que el éxito en el aprendizaje activo de la lengua no se alcanza sin el uso de materiales que faciliten su aplicación auténtica.

En este contexto, la autenticidad se convierte en una característica esencial para cumplir con los objetivos de aprendizaje a través de la utilización de medios y recursos auténticos del idioma. Según el Diccionario de Dicenlen (2019), un material auténtico es "aquél que no ha sido manipulado con fines pedagógicos. Se trata del tipo de material que un hablante nativo de una lengua escucharía, leería o utilizaría en su vida cotidiana". Chamba y Gavilanes (2019) afirman que el material auténtico no ha sido concebido para

Las columnas sobre lengua como material didáctico auténtico en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en la Universidad Argelina.

enseñar un idioma, sino que fue creado para comunicar significados. Tolentino Quiñones (2021, p. 5) dice que "el material auténtico se refiere a todo tipo de producción oral, escrita y audiovisual producido por un hablante nativo para otros hablantes nativos de la misma comunidad lingüística."

La importancia de este tipo de materiales radica en que proporcionan una fuente auténtica y real de conocimientos lingüísticos y culturales del idioma aprendido. Además, son elementos que despiertan la curiosidad y motivación del alumno, permitiéndole explorar y aprender cómo utilizar el idioma en contextos reales.

1.2. El género periodístico de opinión como material didáctico

El periodismo de opinión es un género que no pretende objetividad. Se caracteriza por un punto de vista subjetivo, generalmente encontrado con algún propósito social o político. El periodismo de opinión pone menos énfasis en noticias o investigaciones detalladas y, a menudo, tiene su punto de vista desde una variedad más privada.

Según Moreno Espinosa (2007) un artículo de opinión pertenece al género periodístico y consiste en un texto que expresa la opinión del autor sobre un tema de la actualidad, tras ser interpretado y analizado de manera minuciosa.

En los textos periodísticos que expresan un punto de vista no se utilizan principalmente para informar. Sin embargo, el autor expone hechos para tomar posición, sin tener que demostrar objetividad como en el periodismo informativo. En este género se expresan los puntos de vista, comentarios y críticas con la libertad de emplear un tono personal y un estilo editorial. Los artículos, por otro lado, son fuentes confiables cuando un lector busca conocer los detalles de un evento, entre otras cosas (Vicky Girard, 2018).

Caprais (2017) señala que los géneros de opinión son aquellos que se utilizan en la prensa para transmitir la visión particular de un periodista o figura pública sobre un tema de actualidad. Cualquier opinión que se presente deberá ser razonada. Se tiene que usar la primera persona. Según Ignacio Aranes (1991), el valor del género opinión reside en contraponerse y filtrar

los fenómenos de sobreinformación², subinformación³ y pseudoinformación⁴ que se generan dentro y fuera de cada medio, contaminando el universo «massmediático»⁵.

Moreno Espinosa (2007) caracteriza este género por tres elementos fundamentales que distinguen este género del género informativo e interpretativo. Estas características se resumen en: primero, no tratar de forma exclusiva y prioritaria los hechos y noticias. Segundo, no transmitir datos rigurosamente. Tercero, priorizar las ideas, opiniones y conclusiones de los hechos. Dentro del género de opinión se encuentra el editorial, la columna, la crítica, la carta al director y el artículo de opinión. También la tira cómica o viñeta, un recurso que utiliza el autor para expresar su opinión gráficamente. (Inenka School, 2020)

1.3 Las columnas sobre lengua

El género de opinión se contrasta con el género informativo por divulgar ideas y reflexiones personales. La columna, a su vez, forma parte del género de opinión y se destaca por su variedad y particularidad. Para definir la columna, se ve necesario consultar primero el Diccionario de la Real Academia Española (2022), que nos ofrece una definición general de la columna como: «En una publicación periódica, artículo de un colaborador o redactor que aparece de forma regular y frecuente en un espacio fijo». A partir de esta definición, podemos deducir tres elementos definitorios de la columna: primero, que se trata de un artículo periódico. Segundo, la regularidad y la frecuencia de su publicación. Tercero, tener un espacio fijo. Otra definición es la de Martínez «[...] la columna es un artículo razonador, orientador, analítico, enjuiciativo, valorativo –según los casos– con una finalidad idéntica a la del editorial» (2001, pp. 272-273). Es decir,

² Constituye una forma de desinformar: informar de manera muy abundante sobre ciertos aspectos de un tema es una forma de marginar otros aspectos más relevantes (Martínez, 2008, p. 45).

³ Según la Enciclopedia de la Política (2018), «Es eliminar o apocar unas noticias y magnificar otras, amputarlas en su contenido o disminuir deliberadamente la importancia que ellas tienen» (p. 112).

⁴ Según Scribd (2020), «Es el resultado de procurar en los sujetos o sistemas el desconocimiento o ignorancia de la información veraz y evitar la circulación del conocimiento de datos, argumentos, entre otros» (p. 87).

⁵ Conjunto de técnicas y medios para la difusión masiva de información (prensa, radio, televisión, cine, etc.) (Vázquez, 2019, p. 22).

que la columna en primer lugar pretende establecer un razonamiento lógico (deductivo o inductivo) sobre un tema con el fin de resolver problemas, establecer conexiones lógicas, deducir conclusiones, explicar y argumentar hechos, entre otros. Ofrece así a los lectores un razonamiento que incita a reflexionar y a organizar las ideas para generar conclusiones. En segundo lugar, es el acto de orientar para determinar una posición sobre un tema, usando los argumentos para persuadir y convencer al lector. El análisis es otra característica de la columna porque, a la hora de explicar las noticias o la información, se hace a través de un análisis presentando, por ejemplo, datos de actualidad, información documental, hechos ya interpretados u otras noticias relacionadas con el texto principal. Por último, dar un juicio sobre un tema de forma clara implica una valoración sobre este mismo. Existen diferentes tipos de columnas, como las columnas de información y las columnas de comentario. Lo que nos interesa en este artículo es un nuevo tipo de columna denominado y caracterizado por Carmen Marimon Llorca, quien dio a este subgénero periodístico de opinión el nombre de columnas sobre lengua. Estas últimas tratan exclusivamente el tema de la lengua. Esta denominación reúne todos los rasgos identificadores de las CSL, que según Marimon Llorca (2019, p. 14): «son textos que tratan sobre la lengua, publicados en la prensa y constituyen la expresión libre de la ideología lingüística de un individuo que, con periodicidad, vierte sus opiniones sobre el uso que sus contemporáneos realizan de ella». A partir de esta definición, podemos deducir los rasgos básicos de las CSL, que se enumeran en: la periodicidad, la libertad de expresión, la individualidad, la actualidad y el tratamiento lingüístico. Este tipo de columna, además de informar, manifiesta la noción de comentar, que incluye la emisión de juicios, consideraciones, comentarios y valoraciones sobre un asunto. Gracias a la libertad que posee el columnista en la expresión de sus opiniones, la columna de comentario suele ser una fuente de textos de mayor interés para los lectores. Santamaría (1990, p. 119) afirma que: «En el pequeño espacio que ocupa una columna, entre quinientas y ochocientas palabras aproximadamente, el columnista que firma sus escritos puede expresarse con la mayor libertad, siempre que evite la difamación y la obscenidad». Los autores de las CSL pueden ser especialistas en lengua, tales como lingüistas, profesores de lengua y filólogos, o periodistas y escritores que tienen muchos conocimientos sobre la lengua y la sociedad, lo que asegura la calidad de estos textos.

Los columnistas evalúan la lengua en textos de carácter epilingüístico⁶ (Remysen, 2005, pp. 272-273). Este carácter consiste en el conjunto de discursos conscientes sobre las lenguas y las prácticas lingüísticas. Estos últimos priorizan la relación del individuo con la lengua y la lengua con la sociedad (Canut, 2000, p. 02). Los columnistas suelen abordar el uso actual de la lengua en la sociedad, lo que los convierte en testigos privilegiados de su evolución y de los cambios que experimenta. Por lo tanto, sus columnas pueden ser recursos valiosos para estudios sobre la evaluación del habla y del lenguaje. Además, constituyen un legado lingüístico y cultural para las nuevas generaciones, permitiéndoles conocer el origen de ciertas formas de expresión o el debate que rodeaba a ciertas palabras, entre otros aspectos.

2. Descripción del corpus

Las Columnas sobre Lengua (CSL) constituyen el objeto de estudio del proyecto: el columnismo lingüístico en la prensa española desde sus orígenes. Análisis multidimensional, caracterización y aplicaciones (METAPRES-COLING) (junio 2020-junio 2024), IP: Carmen Marimón Llorca.

El equipo de METAPRES está formado por profesores de las Universidades españolas de Alicante, Málaga, Göttingen, Murcia, Bolonia y la Universidad Miguel de Hernández. Uno de los objetivos fundamentales de este proyecto es recopilar y crear una base de datos de CSL en la prensa española llamada Metapres. Este corpus es una base de datos que reúne las columnas sobre lengua de la prensa nacional y regional publicada en España y escrita en castellano, desde finales del siglo XIX hasta la actualidad.

El objetivo del proceso de recopilación, según METAPRES, se centra en facilitar la consulta y la difusión de las CSL, que muchas veces son difíciles de acceder, además de promover el estudio de estos textos en la investigación científica y didáctica.

A partir de este corpus, hemos hecho una selección de algunas columnas de dos diferentes columnistas según los siguientes criterios: la facilidad del lenguaje, la disponibilidad, el ofrecimiento de conocimientos lingüísticos y

⁶ Según Enciclopédico de Lingüística (2007) se refiere a los aspectos metalingüísticos que explican o discuten el funcionamiento del lenguaje y su uso dentro de contextos sociales específicos.

culturales, y las posibilidades de adaptación en el trabajo de diferentes destrezas.

2.1. Una selección de las columnas de Alex Grijelmo

Alex Grijelmo es periodista, escritor y redactor jefe en el diario *El País* de Madrid. Ha ocupado varios puestos relacionados con el periodismo, incluyendo la dirección de la Escuela de Periodismo UAM-EL PAÍS desde 2018. También fue presidente de la Agencia EFE (2004-2012) y, desde este cargo, impulsó la creación de la Fundación del Español Urgente en 2005. Paralelamente a su actividad periodística, Grijelmo es autor de muchas columnas que generalmente tratan el tema del lenguaje, tales como *Increíble pobreza de adjetivos* (2022), *La subjetividad del insulto* (2022), *El alegre avance de los retrónimos* (2022), *El estilo del periodista* (1997), *Defensa apasionada del idioma español* (1998), *La punta de la lengua* (2004), *El genio del idioma* (2004), *Palabras de doble filo* (2015) y *Con la lengua fuera* (2020).

Las columnas que hemos seleccionado provienen de la obra titulada *La punta de la lengua*. Esta denominación alude a las palabras difíciles o expresiones que crean dudas en su uso, que a veces conocemos y se encuentran en la punta de nuestra lengua, pero no podemos pronunciar. Esta obra reúne las CSL publicadas en *El País*, que comparten el tratamiento principal del idioma con el fin de proporcionar una reflexión crítica sobre los usos del idioma. En estas columnas también se denuncia la presencia de palabras intrusas en el lenguaje o préstamos que se registran en el idioma. El autor ha visto la necesidad de denunciar estas prácticas, ya que están entrando en artículos periodísticos, libros, canciones, discursos políticos, artísticos y hasta en diccionarios. Estas columnas abordan estos temas de forma irónica para aumentar la conciencia lingüística en los lectores de manera divertida.

2.2. Selección de las columnas de Lola Pons

Lola Pons Rodríguez es catedrática de lengua española en la Universidad de Sevilla, filóloga e historiadora de la lengua. Su investigación se centra en la historia del español actual, específicamente en los fenómenos de sintaxis y la variación lingüística actual. Pons dirige proyectos de investigación sobre paisaje lingüístico y sobre castellano antiguo (El País, 2020).

Esta autora colabora en diferentes medios de comunicación, como artículos lingüísticos en *El País*, *Cadena Ser*, *Canal Sur* y *Archiletras*, además de en varios programas radiofónicos y televisivos. Lola Pons ha publicado libros

como *El árbol de la lengua* (2020), *El español es un mundo* (2022), *Una lengua muy muy larga* (2016) y otros.

En sus columnas sobre lengua, Pons aborda diversas cuestiones lingüísticas desde una perspectiva cultural e histórica, priorizando la importancia de defender que todas las formas lingüísticas son válidas, cuidando y respetando la ortografía. En una entrevista, Lola Pons señala en *Yorokobu* que aprender lenguas no amplía forzosamente la sensibilidad lingüística; para desarrollar esta sensibilidad es necesario aprender la cultura lingüística (Mariángeles García, 2023).

Hay muchas columnas sobre lengua escritas por Lola Pons en la página web de *El País* o en *Verne*, con un estilo comprensible para niveles intermedios y avanzados del aprendizaje de la lengua española para extranjeros, además de tratar temas de actualidad y de interés.

Citamos las siguientes columnas:

Todos hablamos dialecto y no una lengua (2019)

Los chistes han muerto, larga vida al meme (2021)

Así ha cambiado España desde los primeros censos del siglo XVIII (2021)

Cuando 'vale' era adiós y 'hola' una sorpresa (2021)

3. Metodología y Objetivos

La enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en las universidades argelinas enfrenta el reto de mejorar continuamente las experiencias de aprendizaje y desarrollar la competencia comunicativa de los estudiantes. En este contexto, hemos diseñado actividades didácticas innovadoras basadas en las columnas sobre lengua (CSL) con el fin de evaluar su impacto en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE. Según Boudiaf (2022), “En el contexto argelino, la incorporación de materiales auténticos no solo mejora la competencia lingüística de los alumnos, sino que también les proporciona una comprensión más rica y precisa de la cultura hispanohablante” (p. 78).

El objetivo principal de esta investigación es evaluar las CSL a través de actividades didácticas diseñadas específicamente para su implementación en aulas de ELE. Hemos seleccionado columnas del corpus de METAPRES, escritas por dos columnistas, para desarrollar actividades que aborden distintas habilidades lingüísticas. Estas actividades, dirigidas a estudiantes de máster intermedio y avanzado, incluirán debates, redacción de comentarios y creación de diálogos basados en el contenido de las columnas.

Nuestra metodología se basará en la observación sistemática de cómo los estudiantes interactúan con las actividades diseñadas. A través de estas

Las columnas sobre lengua como material didáctico auténtico en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en la Universidad Argelina.

actividades, se evaluará el impacto de las CSL en el desarrollo de las competencias lingüísticas de los estudiantes, centrándonos en identificar los puntos fuertes y las limitaciones de esta propuesta. El análisis de los resultados permitirá ajustar las actividades y confirmar su validez como herramienta didáctica en el contexto argelino.

Objetivos generales:

Desarrollar la Competencia Lingüística.

Fomentar el Pensamiento Crítico.

Enriquecer el Conocimiento Cultural.

Objetivos específicos:

Facilitar la comprensión de conceptos lingüísticos y fenómenos a través del análisis de columnas.

Desarrollo de Habilidades de Expresión: Mejorar la capacidad de los estudiantes para expresar ideas en discusiones y comentarios escritos sobre las columnas.

Promoción del Debate: Estimular la participación en discusiones grupales y debates sobre los temas tratados.

Aplicación de Conocimientos: Aplicar conocimientos lingüísticos y culturales en situaciones prácticas y reales.

4. Propuesta didáctica

4.1. Columna 01: El alegre avance de los retrónimos

Características de la columna:

Forma: La columna está compuesta por ocho párrafos y se acompaña de una imagen de Barack Obama usando “el teléfono fijo”. La estructura es tradicional (introducción, desarrollo y conclusión).

Disponibilidad: Publicada en la página web de El País el 12 de septiembre de 2022 a las 05:30 CEST.

Sobre el título de la columna: "El alegre avance de los retrónimos" es el título de la columna. El uso del adjetivo "alegre" en el título es irónico y sugiere una crítica al fenómeno de los retrónimos, que son términos como “teléfono fijo” o “leche entera”, que se añaden para especificar o diferenciar cosas en la actualidad. El subtítulo aclara que estos adjetivos eran innecesarios anteriormente.

Contenido: La columna explora el fenómeno lingüístico de los retrónimos, palabras o expresiones añadidas para diferenciar elementos antiguos de sus nuevas versiones. Los retrónimos, como “un reloj analógico” y “un teléfono fijo”, surgen cuando el nombre original se sustituye por uno más específico

debido a la aparición de nuevas variantes. La columna cita investigaciones sobre el tema y describe cuatro pasos en la formación de retrónimos:

1. Existencia del protónimo ("teléfono").
2. Aparición del neónimo inductor ("teléfono móvil").
3. Formación del retrónimo ("teléfono fijo").
4. Uso del protónimo como elemento abarcador para ambos tipos (p. ej., "teléfono").

El columnista relaciona este fenómeno con aspectos sociales, sugiriendo que todos participamos en los cambios lingüísticos sin darnos cuenta. La columna ofrece conocimientos léxicos y culturales sobre nuevos adjetivos y fenómenos sociales.

4.1.1. Actividades de la primera columna

Actividad 01: Lluvia de ideas

Descripción: Leer la columna "El alegre avance de los retrónimos" y discutir en grupo sobre el tema, intercambiando conocimientos sobre palabras y conceptos del texto.

Criterios de evaluación:

La participación en la lluvia de ideas.

El aporte personal de ideas y opiniones.

La relación entre conocimientos previos y nuevos.

La reflexión sobre los retrónimos.

El Uso adecuado de los conceptos nuevos.

Actividad 02: Los comentarios están activados

Descripción: Tras leer el último párrafo de la columna, los estudiantes escribirán y presentarán comentarios sobre el fragmento. El mejor comentario será seleccionado y publicado en el grupo de Facebook.

Criterios de evaluación:

Comprensión y señalización del tema del fragmento.

Explicación adecuada de la intención del columnista.

Expresión de opiniones sobre las ideas relevantes.

Argumentación y expansión de la información.

Expresividad y tonalidad de voz.

4.2 Columna 02: Cuando 'vale' era adiós y 'hola' una sorpresa

Características de la columna

Forma: La columna está compuesta por seis párrafos, con una extensión de 828 palabras. Incluye una fotografía que ilustra una despedida para reflejar el contenido sobre saludos y despedidas.

Disponibilidad: Publicada en la página web de *Verne* del periódico *El País* el 15 de enero de 2021.

Sobre el título

El título “Cuando ‘vale’ era adiós y ‘hola’ una sorpresa” refleja el cambio en el uso de saludos y despedidas a lo largo del tiempo. El subtítulo indica que “vale” solía significar “cuídate mucho” y ofrece contexto adicional sobre el tema.

Contenido

La columna explora la evolución de palabras de saludo y despedida desde el siglo XVI. Explica cómo “vale” pasó de ser una despedida formal a un equivalente de “cuídate mucho” y cómo “hola” se usaba de manera diferente en el pasado. La columna también menciona cómo estos cambios reflejan transformaciones en la lengua y la sociedad.

4.2.2. Actividades de la segunda columna

Actividad 01: La palabra del día

Descripción: En grupos, los estudiantes eligen una palabra de la columna leída y el resto del grupo hace preguntas para adivinarla.

Criterios de evaluación:

Elección de palabras relevantes.

Preguntas significativas para adivinar la palabra.

Corrección gramatical en las respuestas.

Interacción y participación en clase.

Actividad 02: Cuando vale decir hola y cuando vale decir adiós

Descripción: Los estudiantes reflexionarán sobre situaciones personales donde es adecuado decir “hola” o “adiós”, compartiendo dos experiencias y participando en una discusión posterior.

Criterios de evaluación:

Adecuación de las experiencias compartidas.

Elocuencia y fluidez en la expresión.

Cuidado de elementos paralingüísticos y extralingüísticos.

Uso correcto de los tiempos verbales.

Participación en la discusión.

5. Resultados y discusión

El uso de Columnas sobre Lengua (CSL) como material didáctico en la enseñanza del español como Lengua Extranjera (ELE) ha mostrado ser una estrategia eficaz para enriquecer el aprendizaje en el contexto universitario

argelino. La implementación de CSL, con su autenticidad y relevancia, ha aportado conocimientos esenciales en áreas fundamentales como el léxico, la gramática, la metalingüística y la cultura. Estas columnas han sido evaluadas a través de actividades diseñadas para medir su efectividad en el desarrollo de competencias específicas en expresión oral y escrita.

Las actividades propuestas y los resultados obtenidos reflejan mejoras significativas en las competencias lingüísticas y comunicativas de los estudiantes. En la primera columna, “El alegre avance de los retrónimos”, las actividades de lluvia de ideas y comentarios han demostrado ser especialmente valiosas. La actividad de lluvia de ideas permitió a los estudiantes conectar conceptos previos con nuevos conocimientos sobre el fenómeno de los retrónimos. Los comentarios y aportaciones durante esta actividad evidencian un enriquecimiento léxico, así como una mayor capacidad para articular opiniones y reflexiones personales. Los estudiantes mostraron una comprensión profunda del concepto, lo que se tradujo en discusiones más argumentadas y detalladas.

En cuanto a la actividad de comentarios, se observó una notable mejora en la capacidad de los estudiantes para analizar y discutir el contenido de las columnas. La precisión en la identificación del tema y la intención del columnista, así como la argumentación y expresividad en los comentarios, evidencian una mayor competencia en la expresión escrita y oral.

La segunda columna, “Cuando 'vale' era adiós y 'hola' una sorpresa”, también ha contribuido al desarrollo de habilidades lingüísticas. La actividad “La palabra del día” facilitó una comprensión más profunda del vocabulario presentado en la columna. Los estudiantes seleccionaron palabras significativas y formularon preguntas efectivas, mostrando un buen dominio del vocabulario y manteniendo un alto nivel de corrección gramatical en sus respuestas. La dinámica de clase fue activa, con una participación comprometida de todos los estudiantes.

La actividad de reflexión sobre el uso contextual de “hola” y “adiós” permitió a los estudiantes compartir experiencias personales, lo que enriqueció su capacidad para expresar ideas de manera clara y coherente. La interacción durante esta actividad reveló una atención adecuada a la comunicación no verbal y a la correcta utilización de los tiempos verbales, contribuyendo a una comunicación más efectiva.

A pesar de los resultados positivos, se han identificado varias limitaciones en el uso de CSL como material didáctico. Una de las principales dificultades es el aspecto cultural implícito en las columnas, que puede presentar desafíos

Las columnas sobre lengua como material didáctico auténtico en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en la Universidad Argelina.

significativos para los estudiantes en el contexto argelino. Muchas CSL contienen elementos culturales y humorísticos que pueden ser difíciles de comprender o incluso considerados tabúes en este contexto. Estos aspectos pueden dificultar la interpretación y la aplicación de las columnas en el aula, limitando su efectividad como herramienta didáctica.

Además, la carencia de propuestas didácticas específicas para el uso de CSL y el desconocimiento generalizado de este material en el contexto argelino han sido obstáculos importantes. Las actividades propuestas no siempre han estado suficientemente adaptadas a las particularidades culturales y lingüísticas de los estudiantes, lo que ha generado cierta dificultad en su implementación efectiva.

Para abordar estas limitaciones, se recomienda que los docentes tengan en cuenta el contexto cultural y el nivel de los estudiantes al seleccionar las CSL para el aula. Es crucial que las columnas elegidas sean relevantes y accesibles para los estudiantes, evitando aquellas que puedan contener elementos que sean culturalmente sensibles o difíciles de entender. La preparación de propuestas didácticas adaptadas y la formación continua para los docentes sobre el uso efectivo de CSL pueden mejorar significativamente la experiencia de aprendizaje y maximizar el impacto positivo de este material en el desarrollo de competencias lingüísticas.

En conclusión, aunque las CSL han demostrado ser una herramienta valiosa para el desarrollo de habilidades lingüísticas, es esencial considerar sus limitaciones y adaptarlas adecuadamente al contexto argelino. La adecuada selección y adaptación de las columnas, junto con una planificación didáctica cuidadosa, pueden mejorar su eficacia y contribuir de manera más efectiva al proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula de ELE.

Conclusión

La prensa forma parte integral de la cultura de una comunidad lingüística, ya que refleja su estado político, social y económico, entre otros aspectos. Por lo tanto, los docentes deben incorporarla al aula de lengua extranjera (LE), dado que su explotación promueve la activación de subcompetencias como la lingüística, discursiva y sociocultural. Esto responde a la propuesta del enfoque comunicativo de incluir textos reales en el aula.

En definitiva, los textos periodísticos en la dimensión didáctica del ELE se presentan como una herramienta educativa motivadora para trabajar la competencia comunicativa. Según Pastor Cesteros (2006), «el recurso de la

prensa y revistas se convierte en un medio idóneo para atraer la atención del aprendiz, motivarlo y aproximarle, al mismo tiempo, a la lengua y la cultura meta» (p. 253). Además, ofrecen múltiples posibilidades para ejercitar las subdestrezas comunicativas.

Las Columnas sobre Lengua (CSL) se destacan como recursos didácticos valiosos para el aprendizaje de idiomas, fortaleciendo habilidades lingüísticas y proporcionando conocimientos gramaticales, metalingüísticos, culturales y sociales. La selección de las CSL debe alinearse con los objetivos pedagógicos y las destrezas a trabajar, adaptándose a diferentes niveles de competencia lingüística y a diversas actividades y enfoques metodológicos.

El éxito en la utilización de las CSL depende en gran medida de las actividades diseñadas para fomentar la interacción y participación de los estudiantes, creando un ambiente propicio para el diálogo y la reflexión sobre el contenido de las columnas. Estas columnas también permiten a los estudiantes explorar y profundizar en diferentes aspectos del idioma de manera autónoma, fomentando la responsabilidad y el compromiso con su propio proceso de aprendizaje.

Además, el acceso a las CSL a través de plataformas digitales amplía el horizonte de aprendizaje de los estudiantes, proporcionando recursos actualizados y relevantes para su formación lingüística. Al relacionar el contenido de las CSL con sus propias experiencias y conocimientos previos, se fomenta un aprendizaje más significativo y contextualizado.

En resumen, las CSL son una herramienta invaluable para la enseñanza y el aprendizaje de idiomas, proporcionando no solo conocimientos lingüísticos, sino también una ventana a la cultura y sociedad del idioma en estudio. Su uso efectivo en el aula puede contribuir significativamente al desarrollo de habilidades comunicativas y al enriquecimiento del proceso de aprendizaje de los estudiantes.

Referencias bibliográficas

- ARANES, J. I. (1991). El género de opinión en la prensa diaria: funciones y exigencias. *Mediatika. Cuadernos de Medios de Comunicación*, (4).
- BALLESTA PAGÁN, F. J. (1995). Función didáctica de los materiales curriculares. *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*, (5), 29-46.
- BOUDIAF, N. (2022). La importancia de los materiales auténticos en la enseñanza del español en Argelia. Editorial Universitaria de Argel.
- CÉCILE, Canut. (2000). Subjectivité, imaginaires et fantasmés des langues: la mise en discours “épilinguistique”. *Langage & société*, (3), 71-97.

Las columnas sobre lengua como material didáctico auténtico en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en la Universidad Argelina.

- CHAMBA, M., GAVILANES, C. (2019). Authentic audio-visual material in the development of oral fluency in university intermediate english students. *Literatura y lingüística*, (39).
- CONSEJO DE EUROPA. (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Publicaciones y divulgación, Consejo de Europa.
- DICENLEN. (2019). *Diccionario electrónico* [Diccionario electrónico]. Recuperado de <https://www.dicenlen.com>
- ENCICLOPEDIA DE LA POLÍTICA. (2018). Recuperado de <https://www.encyclopediadelapolitica.org/>
- ESPINOSA, M. P. P., SÁNCHEZ, F. M., & PORLÁN, I. G. (2008). Producción de material didáctico: los objetos de aprendizaje. *RIED. Revista iberoamericana de educación a distancia*, 11(1), 81-105.
- ESCUELA INENKA. (2020). Cómo clasificar géneros periodísticos. Recuperado de <https://escuelainenka.com/como-clasificar-generos-periodisticos/>
- GARCÍA Aranda, M. Á. (2023). La Biblioteca Virtual de Filología Española (BVE). Humanidades digitales e historiografía lingüística hispánica: proyectos de presente y retos de futuro (Lingüística iberoamericana; vol. 95), 51-72.
- GARCÍA, J. D. C. (2013). Prensa escrita en línea y géneros de opinión en diarios locales del Estado de México. Contribuciones a la democracia. *Apuntes Electorales: revista del instituto electoral del estado de méxico*, 12(49), 149-179.
- GIRARD, V. (2018). Le défi Charlie: les médias à l'épreuve des attentats. Note de lecture. *Communiquer. Revue de communication sociale et publique*, (24), 115-119.
- GÓMEZ, R. P. (2008). Las posibilidades del periodismo digital como fuente de material didáctico para el aula de ELE. En La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como lengua extranjera/segunda lengua: XVIII Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como lengua Extranjera (ASELE) (pp. 489-496). Alicante.
- GRIJELMO, A. (2022, 15 de abril). El alegre avance de los retrónimos. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/opinion/2022/04/15/contrapuntos/1651678439_075362.html
- GUERRERO Armas, A. (2009). Los materiales didácticos en el aula. *Temas para la Educación*, 5, 4-5.
- INSTITUTO CERVANTES. (2006). Plan Curricular del Instituto Cervantes: Niveles de referencia para el español. Madrid, España: Instituto Cervantes.
- LLORCA, C. M. (2019). La lengua y las lenguas: imaginarios lingüísticos sobre la diversidad en la prensa española. *LEA*, 41(1), 14-20.
- MARTÍNEZ Albertos, J. L. (2001). *Curso general de redacción periodística*. Madrid: Paraninfo.

- METAPRES. (s.f.). *Corpus de columnas sobre lengua* [Corpus de columnas sobre lengua]. Recuperado de <http://metapres.es/>
- MORENO Espinosa, P. (2007). Opinión y género en el periodismo electrónico: redacción y escritura. *Ámbitos*, 16, 123-149.
- MUÑOZ, P. A. M. (2019). Elaboración de material didáctico.
- NERECÍ, I. (1996). *Hacia una didáctica general dinámica*. México DF: Editorial Kapelusz.
- PASTOR Cesteros, S. (2006). La enseñanza del español como lengua vehicular en contextos académicos.
- PONS, L. (2021). Cuando 'vale' era adiós y 'hola' una sorpresa. *Verne, El País*. Recuperado de https://verne.elpais.com/verne/2021/05/26/articulo/1622023075_704456.html
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2020). *Diccionario de la lengua española*. Recuperado de <https://www.rae.es/diccionario-de-la-lengua-espanola>
- REMYSEN, W. (2004). La chronique de langage à la lumière de l'expérience canadienne-française: un essai de définition. En J. Bérubé, K. Gauvin y W. Remysen (Eds.), *Les Journées de linguistique. Actes du 18e colloque 11-12 mars 2004* (pp. 267-281). Québec: Centre interdisciplinaire de recherches sur les activités langagières.
- SEMPERE, D. M. (2008). La Inquisición española como tema literario: política, historia y ficción en la crisis del Antiguo Régimen (Vol. 257). Tamesis Books.
- TOLENTINO Quiñones, H. (2021). Uso del material auténtico en las aulas virtuales para el aprendizaje de un idioma extranjero. *Revista Educación*, 45(1), 631-639.
- VÁSCONEZ Ortiz, E. A. (2016). El material didáctico en la estructuración de ejercicios sensoriales de los niños del primer año de educación inicial parvularia, paralelo "A", del jardín de infantes Dr. Fernando Guerrero, en la ciudad de Riobamba, parroquia Lizarzaburu, provincia de Chimborazo período lectivo 2013-2014 (Tesis de licenciatura). Riobamba, UNACH.

Biographie des auteurs :

Djebbari Insaf, est doctorante à l'Université d'Alicante en philosophie et lettres, spécialisée en langue espagnole. Titulaire d'un master en didactique des langues étrangères de l'Université d'Oran, elle est l'auteure d'un chapitre dans un ouvrage collectif et intervient régulièrement en tant que conférencière lors de colloques et conférences nationaux et internationaux. Ses travaux de recherche se concentrent sur les nouvelles méthodologies de recherche et l'analyse des discours métalinguistiques dans la presse espagnole.

Carmen Marimón Llorca, est catedrática de langue espagnole au Département de philologie espagnole de l'Université d'Alicante. Elle a réalisé des travaux sur la rhétorique et le discours, ainsi que sur divers aspects de la textualité et de l'analyse grammaticale et pragmatique de l'espagnol. Elle est l'auteure du livre *Análisis de textos en español. Teoría y práctica* (2008).